



Bienvenido al Programa de Atención Administrada GAU del Estado de Washington

Ahora que usted está recibiendo beneficios de Asistencia General para No-Empleables (GAU) de Asistencia Médica de DSHS, usted obtendrá su atención a la salud a través del plan de atención administrada. Esto significa que un plan de salud le ayudará a obtener su atención médica.

Este folleto explica acerca de la atención administrada.

Su plan de atención administrada es Community Health Plan of Washington (CHPW).

Llame a CHPW de inmediato para elegir una clínica.
1-800-440-1561



1-800-562-3022

Para hacer preguntas, llame a Medical Assistance al 1-800-562-3022 de lunes a viernes, de 7 a.m. a 6 p.m.

La línea de TTY/TDD 1-800-848-5429 es sólo para las personas que tienen impedimentos del habla o del oído (su teléfono debe estar equipado para usar esta línea).

Las llamadas a estos números son gratuitas, ¡será un gusto poder ayudarle!



Contenido de este folleto

Acerca de mi atención a la salud	página 3
¿Cómo puedo obtener atención médica de CHPW?	página 4
¿Qué beneficios de salud y servicios tengo?	página 5
Tarjetas de Identificación Médica	página 7
Mis Derechos y Responsabilidades	página 8

Si le es difícil leer o entender este folleto, por favor llámenos al 1(800) 562-3022 para pedir ayuda o un folleto con letras más grandes. La línea de TTY/TDD 1 (800) 848-5429 es sólo para las personas que tienen impedimentos del habla o del oído (su teléfono debe estar equipado para usar esta línea).

Este folleto se ha traducido a otros idiomas:



1-800-562-3022

본 책자를 한국어로 입수하시려면 1-800-562-3022 로 연락하십시오.

ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ປຶ້ມຄູ່ມືນີ້ເປັນພາສາລາວ, ກະຮຸນາໂທຫາເລກ 1-800-562-3022.

Muốn có tập sách này bằng Tiếng Việt, xin gọi số 1-800-562-3022.

Para obtener una copia de este folleto en español llame al 1-800-562-3022.

ដើម្បីបានទទួលសៀវភៅនេះជាភាសាខ្មែរឬយប្បាប់, សូមទូរស័ព្ទទៅ 1-800-562-3022 ។

Звоните по телефону 1-800-562-3022 для получения этого буклета на русском.

如需中文版的手冊，請電：1-800-562-3022。

¿Preguntas? Llame a la línea de ayuda de Asistencia Médica de DSHS al 1-800-562-3022.

Acerca de mi atención a la salud

¿Qué es MAA y por qué es importante para mí?

MAA es la Administración de Asistencia Médica. Somos la parte de DSHS que paga por su atención a la salud.

¿Cómo paga MAA por mi atención a la salud?

MAA tiene dos formas de pagar por su atención a la salud. Usted estará en atención administrada.

Atención Administrada (en un plan de salud) MAA paga a Community Health Plan de Washington (CHPW) para cubrir la mayor parte de su atención médica. Usted va a un doctor que participa en CHPW. Su doctor y CHPW trabajan juntos para cubrir todas sus necesidades de atención a la salud.

Cuota por servicio (no en un plan de salud) Usted ve a cualquier proveedor que acepte su tarjeta de Identificación Médica de DSHS. Usted usa su tarjeta de Identificación Médica para recibir toda su atención médica y el doctor factura a MAA por los servicios.

Nota: Usted recibirá algunos servicios con la tarjeta de Identificación Médica de cuota por servicio, tales como atención dental o anteojos. Vea la página 6 en este folleto para una lista de esos servicios.

¿Debo participar en CHPW?

Casi siempre. Usted podría no necesitar estar en atención administrada si:

1. Usted es Indio Americano o Nativo de Alaska
2. Usted tiene una razón médica importante para continuar viendo a un doctor que no participa en CHPW. Su doctor necesitará decirnos las razones médicas.

Si usted es Indio Americano o Nativo de Alaska o tiene una razón médica y no desea estar en atención administrada, llame al 1-800-562-3022.

¿Tengo que pagar por mi atención médica?

Usualmente no. Hable con CHPW y vea las páginas 5 y 6 para mayor información.

¿Qué sucede si me mudo?

Mudarse a otra área puede afectar su cobertura de atención a la salud. Si se muda, usted debe informar a su trabajador social de DSHS y a CHPW de inmediato.

¿Cómo obtengo atención médica de CHPW (el plan de salud)?

Que sucede una vez que me inscribo en CHPW?

Una vez que usted esté en Asistencia Médica de DSHS y se inscriba en CHPW, ellos le enviarán una tarjeta de identificación del plan e información sobre cómo obtener su atención médica. Usted necesitará mostrar ambas, su tarjeta de Identificación de CHPW y su tarjeta de Identificación Médica (la que usted recibe cada mes de Asistencia Médica) cada vez que usted reciba atención médica (vea la página 7 para más información acerca de las tarjetas de identificación).

¿Puedo ir al doctor, hospital o clínica que yo quiera?

NO – Atención Administrada significa que usted sólo puede usar ciertos doctores, proveedores médicos, hospitales y farmacias. Llame a CHPW para obtener mayor información.

¿Qué es un proveedor de atención primaria (PCP)?

Usted acudirá a una persona en una clínica en su plan para la mayoría o para toda su atención. Esta persona es denominada su **PCP**, lo cual significa **Primary Care Provider** – Proveedor de Atención Primaria.

Su PCP puede ser un doctor, enfermera practicante o asistente médico. Si necesita atención de un especialista u otro proveedor, su PCP le ayudará a obtenerla.

**Llame a CHPW de inmediato para elegir una clínica.
Si usted no llama, CHPW elegirá una para usted.
Llame al 1-800-440-1561.**

¿Qué sucede si usted tiene un servicio médico (como cirugía) que ya se ha programado?

Llame a CHPW de inmediato y avíseles acerca del servicio médico de manera que ellos le puedan ayudar a obtener la atención médica que usted necesite.

¿Qué sucede si no estoy contento/a con mi plan de salud?

CHPW se preocupa por el servicio que usted recibe de sus proveedores de atención a la salud. La meta de ellos es mantenerle saludable.

Si no está contento/a con su atención, llame primero a CHPW para hacerles saber por qué no está contento/a. Si CHPW no soluciona la situación, usted puede pedir ayuda de MAA. Recibirá más información acerca de este proceso de CHPW.

¿Preguntas? Llame a la línea de ayuda de Asistencia Médica de DSHS al 1-800-562-3022.

¿Qué beneficios y servicios de salud tengo yo?

(¿Cuáles beneficios y servicios están cubiertos por CHPW?)

Su PCP le ayudará a obtener la atención médica que necesite. Usted puede obtener estos servicios cuando ellos sean médicamente necesarios. Usted debe obtener una referencia (permiso) para estos servicios de su PCP. Llame al equipo de servicio al cliente de CHPW al 1-800-440-1561 para mayor información.

CHPW cubre los siguientes beneficios y servicios:

- Ambulancia
- Sangre y productos de sangre
- Diálisis
- Atención de un doctor
- Exámenes de la vista
- Planificación familiar
- Educación de salud para diabetes y enfermedades del corazón
- Atención a la salud en el hogar y en un hospicio
- Atención de hospital (incluyendo Sala de Emergencia, servicios de paciente interno y externo)
- Inmunizaciones (vacunas)
- Servicios de laboratorio y rayos-X
- Suministros médicos y equipo
- Terapia de Oxígeno/Respiratoria
- Farmacia/Prescripciones
- Terapia física, ocupacional y del habla
- Atención especializada
- Cirugía en un hospital o centro de cirugía para pacientes externos
- Transplante de tejido y órganos
- Atención de urgencia

¿Qué beneficios están cubiertos por CHPW y otras agencias del estado?

Usted puede recibir los siguientes beneficios y servicios de CHPW o usted puede acudir directamente a su departamento de salud local o una clínica de planificación familiar para recibir los servicios.

- Servicios de planificación familiar y control de la natalidad
- Exámenes de VIH y SIDA
- Tratamiento de enfermedades transmitidas sexualmente y atención de seguimiento
- Examen de TB y atención de seguimiento

¿Qué beneficios están cubiertos SOLAMENTE por DSHS y no por CHPW?

Los siguientes beneficios y servicios están cubiertos por DSHS. CHPW no pagará por estos servicios. Usted debe usar su tarjeta de Identificación Médica de DSHS para recibir estos servicios. Asegúrese de preguntarle al proveedor si ellos pueden facturar a MAA para el pago.

- Atención dental limitada
- Anteojos y servicios de adaptación (medida)
- Audífonos
- Servicios para tratar el abuso de sustancias, incluyendo desintoxicación de alcohol y drogas
- Transporte a y de citas médicas que no sea de ambulancia
- Terminación voluntaria del embarazo
- Servicios de salud mental limitados
- Atención de enfermería en el hogar

Si necesita un intérprete para una visita médica, asegúrese de que el proveedor se ponga en contacto con MAA para la aprobación por adelantado, de manera que no se le facture a usted.

¿Qué beneficios NO están cubiertos por MAA o CHPW?

Los beneficios y servicios listados abajo NO están cubiertos por CHPW o MAA. Si usted recibe cualesquiera de estos servicios, tiene que pagarlos por su propia cuenta. Llame al equipo de servicios al cliente de CHPW o la línea de ayuda de Asistencia Médica para mayor información.

- Terapia de bioalimentación
- Servicios ordenados por el tribunal
- Diagnóstico y tratamiento de infertilidad, impotencia y disfunción sexual
- Tratamiento o servicios Experimentales y de Investigación
- Inmunizaciones para viajes internacionales
- Exámenes médicos para beneficios de Incapacidad del Seguro Social
- Servicios médicos durante el encarcelamiento
- Atención ortóptica (adiestramiento de los ojos) para problemas de la vista
- Artículos de comodidad personal
- Exámenes físicos necesarios para empleo, seguro o licenciamiento
- Cirugía plástica por razones cosméticas
- Reversión de esterilizaciones quirúrgicas voluntarias

Si tiene una pregunta acerca de un beneficio o servicio no listado aquí, llame a la línea de ayuda de MAA al 1-800-562-3022

¿Preguntas? Llame a la línea de ayuda de Asistencia Médica de DSHS al 1-800-562-3022.

La Tarjeta de Identificación Médica de DSHS

Todos los beneficiarios de Asistencia Médica reciben una nueva tarjeta verde y blanca de Identificación Médica de DSHS (o cupón). Se envía una nueva tarjeta cada mes. Su tarjeta de Identificación Médica les indica a los doctores y otros proveedores médicos los beneficios médicos que usted puede recibir. Por favor verifique cada mes para asegurarse de tener la información correcta. Por ejemplo, asegúrese de que su nombre y dirección estén correctos. Usted necesitará mostrar su tarjeta de Identificación Médica cada vez que reciba atención médica o servicios y cuando usted obtenga prescripciones.

Esto es lo que llamamos su Código de Identificación del Paciente o PIC. Es la manera en la que identificamos a las personas en Medicaid. Está compuesto por el primer nombre y la inicial del segundo nombre, la fecha de nacimiento y las 5 primeras letras del apellido de usted y/o de los miembros de su familia y una letra o número distintivo "tie breaker" (TB).

Su tarjeta es válida para estas fechas. Si no recibe su tarjeta en la primera semana del mes, llámenos al 1-800-562-3022 de inmediato.

Please read the back of this card.



Washington State
Department of Social
& Health Services

MEDICAL IDENTIFICATION CARD

This Card Valid From: 08-01-03
To: 08-31-03

Primary Language

P.O. BOX 45531
OLYMPIA, WA 98504-5531

Patient Identification Code (PIC)				Medical Coverage Information							
Initials	Birthdate	Last Name	TB	Insurance	HMO	Detox	Restriction	Hospice	DD Client	Other	
JQ RC	010171 121299	PUBLI PUBLI	A A		CHPG						

John Q. Public
123 Main St
Anytown, WA 98999

GAU
076 007308084
1-800-440-1561 CHPW
L0000999 * 112234B

SHOW TO MEDICAL PROVIDER AT TIME OF EACH SERVICE
DSHS 13-030 ages (04/95)

SIGNATURE (Not Valid Unless Signed)

Si se muda, usted podría tener que cambiar la manera en que obtiene su atención a la salud. Llame a la Línea de Ayuda al 1-800-562-3022 y ellos le ayudarán si necesita cambiar de planes de salud.

Cuando "CHPG" está en esta columna, usted está inscrito/a en atención administrada.

Las iniciales y número de teléfono de CHPW están aquí.

Su tarjeta de Identificación de CHPW

Usted recibirá también una tarjeta de Identificación de CHPW una vez que esté inscrito con ellos. CHPW no le enviará una tarjeta cada mes, de manera que llame a CHPW de inmediato si pierde esta tarjeta. Usted necesitará ambas, su tarjeta de Identificación Médica de DSHS y su tarjeta de Identificación de CHPW para la mayoría de las citas médicas y prescripciones. Si necesita atención antes de recibir su tarjeta de CHPW, llame a CHPW al 1-800-440-1561.

¿Cuáles son mis Derechos y Responsabilidades?

Usted tiene el derecho de:

- Ayudar a tomar decisiones acerca de su atención a la salud.
- No recibir tratamiento y que le informen lo que ocurrirá si usted no recibe tratamiento.
- Recibir información acerca de:
 - Su atención
 - Su doctor y cómo se hacen referencias
 - Todas las opciones para atención y por qué está recibiendo ciertos tipos de atención
 - Su plan de salud
 - Servicios cubiertos
- Recibir servicios de una manera oportuna
- Ser tratado/a con respeto – No se permite la discriminación en todos los programas y actividades. Nadie puede ser excluido/a sobre la base de raza, color, origen nacional, sexo, edad, religión, credo o incapacidad.
- Poder hablar libremente acerca de su atención a la salud y las preocupaciones sin resultados negativos
- Hacer que se mantengan confidenciales sus registros e información acerca de su atención.
- Pedir copias de sus registros médicos y pedir cambios cuando fuera necesario
- Presentar quejas y reclamos

Usted tiene la responsabilidad de:

- Ayudar a tomar decisiones acerca de su atención a la salud
- Darles a sus doctores la mejor información que pueda acerca de su salud, de manera que ellos le puedan ayudar a recibir la atención que necesita
- Seguir las instrucciones de su doctor acerca de su atención a la salud
- Darles a sus doctores la información que ellos necesitan para manejar su cobertura de salud (tal como llevar su tarjeta de Identificación Médica o cupón de DSHS y su tarjeta de de Identificación de CHPW a sus citas)
- Informarse acerca de su plan de salud y cuáles servicios están cubiertos
- Usar servicios de salud cuando los necesite
- Asistir a las citas y ser puntual. Llamar a la oficina si usted va a llegar con retraso o necesita cancelar la cita
- Mostrar a sus doctores el mismo respeto que usted quiere de ellos

¿Preguntas? Llame a la línea de ayuda de Asistencia Médica de DSHS al 1-800-562-3022.